



Gebrauchsanleitung

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	SYMBOLBESCHREIBUNG	3
[3]	SICHERHEITSHINWEISE	4
[4]	BESTANDTEILE/MATERIAL	5
[5]	PRODUKTEIGNUNG/ZULASSUNG	5
[6]	VERWENDUNGSDAUER	6
[7]	ÜBERPRÜFUNG	7
[8]	GEWÄHRLEISTUNG	8
[9]	ZEICHEN & MARKIERUNGEN	9
[10]	ABMESSUNGEN	10
[11]	VERWENDUNG	10
[12]	LAGERUNG, REINIGUNG	16
[13]	ENTSORGUNG	17
[14]	PRÜFBLATT	18
[15]	ENTWICKLUNG & VERTRIEB	19

**Warn-/Gefahrenhinweis**

Für eine UNMITTELBAR drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



Für eine MÖGLICHERWEISE gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



Für eine MÖGLICHERWEISE gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen und Sachschäden führen könnte.



Schutzhandschuhe tragen!



Schutzbrille tragen!

**Zusätzliche Information/Hinweis**

richtig



falsch



Die Herstellerangaben/jeweiligen Gebrauchsanleitungen einhalten.

Die folgenden Sicherheitshinweise und der neueste Stand der Technik müssen berücksichtigt werden.

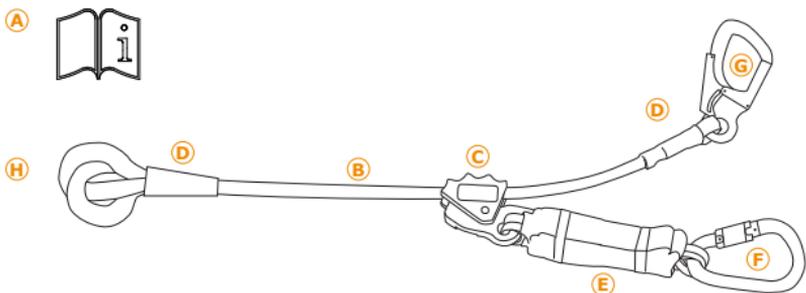
- Die Schutzausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, die
 - auf "Persönliche Schutzausrüstung" (PSA) geschult sind.
 - körperlich bzw. geistig gesund sind. Gesundheitliche Einschränkungen wie Herz- und Kreislaufprobleme, Medikamenteneinnahme, Alkoholkonsum,... beeinträchtigen die Sicherheit des Benutzers.
 - mit den vor Ort geltenden Sicherheitsregeln vertraut sind.
- Die Möglichkeiten, Einschränkungen und Risiken beim Einsatz der Schutzausrüstung verstehen und akzeptieren.
- Es muss ein Plan für Rettungsmaßnahmen vorhanden sein, der alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigt (Notfallplan).

ACHTUNG: Nach einem Absturz kann ein längeres Hängen in der PSA zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängetrauma).
- Es müssen mindestens 2 Personen anwesend und Bergemaßnahmen festgelegt sein.
- Die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften (z.B. Arbeiten in absturzgefährdeten Bereichen) bei Verwendung der Schutzausrüstung einhalten.
- Für den horizontalen Einsatz nur Verbindungsmittel verwenden, die für diesen Verwendungszweck und für die entsprechende Absturzkante (scharfe Kanten: Trapezblech, Stahlträger, Beton etc.) geeignet sind.

ACHTUNG: Pendelsturz vermeiden!
- Falschanwendungen bzw. die Kombination nicht kompatibler Ausrüstungen verursachen schwere oder tödliche Verletzungen, wofür INNOTECH® keine Haftung übernimmt. Die jeweiligen Gebrauchsanleitungen beachten.
- Der erforderliche Mindestfreiraum unter der Absturzkante errechnet sich: Verformung der Anschlagereinrichtung im Belastungsfall + Herstellerangabe der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung inkl. Seilauslenkung + Körpergröße + 1 m Sicherheitsabstand.
- Die Schutzausrüstung wurde zur Personensicherung entwickelt. NICHT für andere Zwecke verwenden.
- Um einen Absturz zu vermeiden, müssen Personen in absturzgefährdeten Bereichen dafür sorgen, dass die Verbindung zum Anschlagssystem so kurz als möglich gehalten wird.
- Die Gebrauchsanleitung beim Produkt aufbewahren.
- Wird die Schutzausrüstung in ein anderes Land verkauft, muss die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Kinder und Schwangere sollten die Schutzausrüstung NICHT verwenden.



Sollten Unklarheiten während der Montage auftreten, ist unbedingt mit dem Hersteller Kontakt aufzunehmen.



- A) Gebrauchsanleitung**
B) Führungsseil: Kernmantelseil \varnothing 12 mm
C) Mitlaufendes Auffanggerät/Längenverstelleinrichtung
D) Zeichen & Markierungen
E) Bandfalldämpfer (> 2 m Gesamtlänge)
F) INNOTECH „TRIPLE-LOCK-KARABINER“: Aluminium
G) Einhandkarabiner: Aluminium
H) Seilendsicherung

INNOTECH „BRAKE“ wurde als

- Verbindungsmittel nach EN 354 (bis max. 2 m Gesamtlänge)
INNOTECH „BRAKE“ (bis max. 2 m Gesamtlänge) NICHT als Auffangsystem nach EN 363 verwenden!
- mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung nach EN 353-2 (über 2 m Gesamtlänge),
- Anschlagleinrichtung nach EN 795:2012 TYP B & C (über 2 m Gesamtlänge)

zur Personensicherung entwickelt und ist für folgende Absturzschutzsysteme nach EN 363:2008 geeignet:

- Rückhaltesystem
- Arbeitsplatzpositionierung
- Verwendung im Auffangsystem (Gesamtlänge > 2 m)
 mitlaufendes Auffanggerät einschließlich beweglicher Führung



LEBENSGEFAHR durch Falschanwendung.

- INNOTECH „BRAKE“ NUR zur Personensicherung verwenden.
- INNOTECH „BRAKE“ NUR für die in dieser Gebrauchsanleitung freigegebenen Verwendungsmöglichkeiten verwenden.
- NIEMALS Lasten am INNOTECH „BRAKE“ hängen, die NICHT ausdrücklich in dieser Gebrauchsanleitung freigegeben wurden.



Die Herstellerangaben der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung einhalten.

INNOTECH „BRAKE“ wurde nach **EN 795:2012 TYP B & C, CEN/TS 16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018** geprüft und zertifiziert.

Bei der Baumusterprüfung eingeschaltete notifizierte Stelle:

Sicherheitstechnische Prüfstelle der AUVA

Adalbert-Stifter-Str. 65, 1200 Wien, C€ 0511

Die Baumusterprüfung erfolgte nach EN 795:2012 TYP B & C, CEN/TS 16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018.

Die Verwendungsdauer der Schutzausrüstung ist vom jeweiligen Einsatz abhängig und kann aufgrund unterschiedlicher Verwendungshäufigkeiten, Einsatzbedingungen, Pflege und Lagerung NICHT allgemein gültig definiert werden.

Bei Einhaltung der Verwendungsvorschriften beträgt die Verwendungsdauer ab Herstellungsjahr, bei jährlicher Überprüfung durch einen Fach-/Sachkundigen **maximal 10 Jahre**.



Reparaturen, Veränderungen oder Ergänzungen an der Schutzausrüstung dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

7.1 VOR JEDEM GEBRAUCH ÜBERPRÜFEN

INNOTECH „BRAKE“ vor jedem Gebrauch durch Sichtkontrolle auf offensichtliche Mängel überprüfen.



LEBENSGEFAHR durch Beschädigungen am INNOTECH „BRAKE“.

- INNOTECH „BRAKE“ muss in einem einwandfreien Zustand sein.
- Funktionsprüfung durchführen.
- INNOTECH „BRAKE“ NICHT mehr verwenden, wenn
 - Beschädigungen oder Abnutzungen an Bestandteilen, wie Seile und Nähte (z.B. Risse, Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden) ersichtlich sind,
 - sonstige Mängel an Kunststoff- bzw. Metallbeschlägen festgestellt wurden,
 - eine Beanspruchung durch einen Absturz erfolgt ist bzw. nach schwerer Beanspruchung,
 - die Verwendungsdauer abgelaufen ist,
 - die Produktkennzeichnung unleserlich ist oder fehlt.

FUNKTIONSPRÜFUNG:

1. Das mitlaufende Auffanggerät an der beweglichen Führung nach oben führen und schnell nach unten ziehen.
2. Das Auffanggerät muss sich leicht nach oben führen lassen und nach unten sofort stoppen.

Zusätzlich mithilfe des Prüfblatts über die Einsatztauglichkeit der Schutzausrüstung überzeugen.



Bei Zweifel hinsichtlich der sicheren Funktion des Sicherungssystems dieses NICHT mehr verwenden und durch einen Fach-/ Sachkundigen überprüfen lassen (schriftliche Dokumentation). Gegebenenfalls das Produkt ersetzen.

7.2 JÄHRLICH ÜBERPRÜFEN

INNOTECH „BRAKE“ mindestens einmal jährlich von einer fach-/sachkundigen, mit dem Sicherungssystem vertrauten Person überprüfen lassen. Die Sicherheit des Benutzers ist von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung abhängig.

Abhängig von der Gebrauchsintensität und Umgebung kommt es zu kürzeren Prüfintervallen (z.B. bei korrosiver Atmosphäre, etc.).

Die Überprüfung durch den Fach-/Sachkundigen im Prüfprotokoll der Gebrauchsanleitung dokumentieren und mit der Gebrauchsanleitung aufbewahren.



Die Prüfintervalle dem Prüfprotokoll entnehmen.

Die Gewährleistungszeit bei Fertigungsfehlern auf alle Bauteile (bei normalen Einsatzbedingungen) beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Die Frist verkürzt sich durch den Einsatz in korrosiven Atmosphären.

Im Belastungsfall (Sturz, Schneedruck, etc.) erlischt der Gewährleistungsanspruch auf jene Bauteile die energieabsorbierend konzipiert wurden bzw. sich verformen.



Für die Systemmontage und für Bauteile, die von fach-/sachkundigen Montagebetrieben in deren Verantwortung geplant und installiert wurden, übernimmt bei unsachgemäßer Montage INNOTECH® weder Verantwortung noch Gewährleistung.

- A) Name oder Logo des Herstellers/Vertreibers: INNOTECH®
- B) Typenbezeichnung: BRAKE
- C) Zeichen, dass die Gebrauchsanleitung zu beachten ist: 
- D) Kennnummer der bei der Produktüberwachung eingeschalteten Prüfstelle: ID-Nr.: P-.....
- E) CE-Konformitätskennzeichnung: CE 0408
- F) Baujahr und Seriennummer des Herstellers: 20.. JJ/.....
- G) Nummern der entsprechenden Normen: EN 795:2012 TYP B & C, CEN/TS 16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010 EN 358:2018
- H) Length: Länge in Meter
- I) Name des Eigentümers/Benutzers: Name:

Bei Verwendung als Anschlagereinrichtung nach EN 795:2012 TYP B & C:

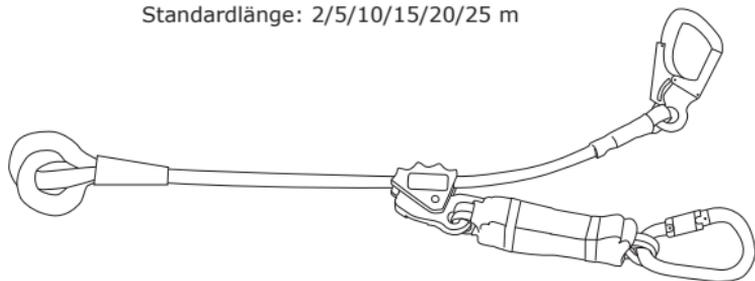
- J) Falldämpfer notwendig: JA
- K) Maximale Seilauslenkung: 3 m
- L) Höchstzahl der anschlagbaren Personen: 2
- M) Minimaler Freiraum unter der Absturzstelle errechnet sich aus:
 Herstellerangabe der verwendeten PSA + Seilauslenkung + Körpergröße + 1 m

Mitlaufendes Auffängergerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line Verbindungsmittel Länge: 21cm / Lanyard length: 21cm Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt		
BRAKE ...	LENGTH: 21 m	CE 0408
ID-Nr.: P-.....	Serien-Nr.: 000700000	Art.Nr.: PSA-BRAKE
EN353-2:2002, EN358:2018, EN795:2012 TypB, CEN/TS 16415:2017 TypC		
Name:  INNOTECH		

Bei Verwendung als Anschlagereinrichtung nach EN 795:2012-Typ B		
Application as anchor device according to CEN/TS 16415:2017 TypC		
Falldämpfer: JA	Max. Seilauslenkung: 3 m	
Shock-Absorber: YES	Max. Cable Deflection: 3 m	
Min. Freiraum unter der Absturzstelle errechnet sich aus: Herstellerangabe der verwendeten PSA + Seilauslenkung + Körpergröße + 1 m Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m		
 INNOTECH		

10 ABMESSUNGEN

Standardlänge: 2/5/10/15/20/25 m



11 VERWENDUNG

Hinweis zur richtigen Verwendung der Bestandteile:

Die Längenverstelleinrichtung mit dem INNOTECH „TRIPLE-LOCK-KARABINER“ an der entsprechenden Halteöse des Auffanggurts (Körperhaltevorrichtung) und den Einhandkarabiner mit dem Anschlagpunkt verbinden (Ausnahme: Verwendung als Anschlageneinrichtung nach EN 795 TYP C, siehe Kapitel 11.4).



INNOTECH „BRAKE“ NUR mit geprüften und zugelassenen Komponenten verwenden.

Max. Verlängerung des mitlaufenden Auffanggeräts

Der im Auffanggerät fix eingenähte Bandfalldämpfer NUR mit einem Verbindungselement nach EN 362 mit dem Auffanggurt verbinden.

Weitere Verlängerungen sind nicht zulässig und gefährden die Sicherheit!



Der Anschlagpunkt, an dem die persönliche Schutzausrüstung befestigt wird, soll sich oberhalb des Benutzers befinden und muss den Anforderungen nach EN 795 entsprechen.

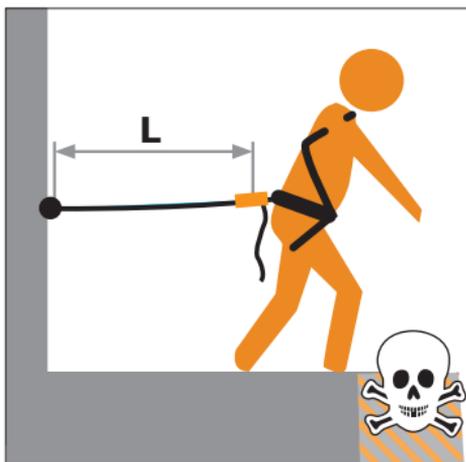
11.1 VERWENDUNG IM RÜCKHALTESYSTEM

Verbindungsmittel für Haltegurte

Die Seillänge (L) so einstellen, dass kein Absturzrisiko besteht.

Verwendung NUR zulässig mit:

- Auffanggurt nach EN 361 und Haltegurt nach EN 358



GEFAHR

LEBENSGEFAHR durch Sturz über die Absturzkante.

- Der Anschlagpunkt (EN 795) soll sich oberhalb oder auf gleicher Höhe zur Hüfte befinden.
- Einen Mindestabstand zur Absturzkante einhalten, um einen Absturz zu verhindern.
- Nur mit gespanntem Seil arbeiten.

11.2 VERWENDUNG ZUR ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG

Die Seillänge (L) so einstellen, dass ein freier Fall unmöglich ist.

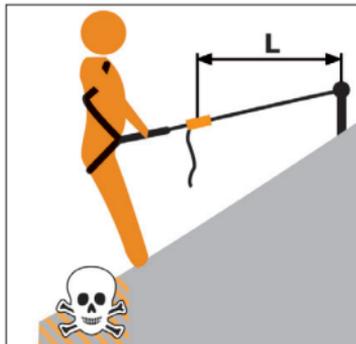
Verwendung NUR zulässig mit:

- (1) Positionierungsschlaufen des Auffanggurts (Körperhaltevorrichtung) nach EN 358 oder
- (2) INNOTECH „STRING-1+2“

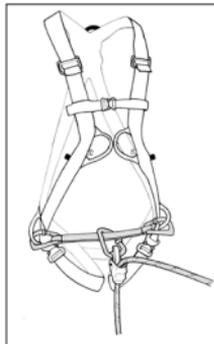
(1)



(1)



(2)



LEBENSGEFAHR durch Sturz über die Absturzkante.

- Der Anschlagpunkt (EN 795) soll sich oberhalb oder auf gleicher Höhe zur Hüfte befinden.
- Nur mit gespanntem Seil arbeiten.
- Die maximal zulässige Sturzhöhe von 0,5 m beachten.

11.3 VERWENDUNG IM AUFFANGSYSTEM

Mitlaufendes Auffanggerät einschließlich beweglicher Führung

Im Falle eines Absturzes dämpft der im Auffanggerät fix eingenhäute Bandfalldämpfer die auftretenden Fallkräfte durch kontrolliertes Aufreißen auf eine Länge von max. 1,75 m.

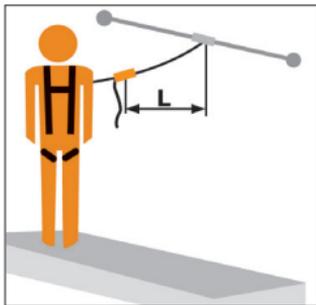
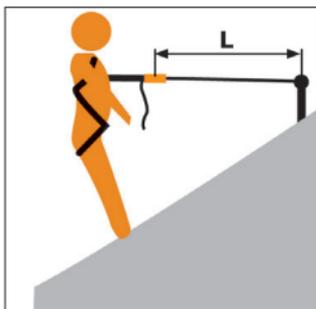
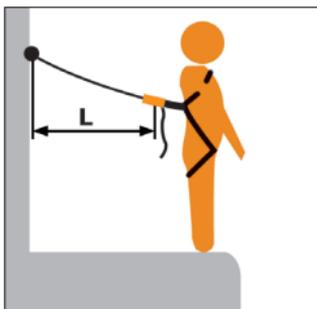
Während der Verwendung des Auffangsystems darauf achten, dass genügend Freiraum vorhanden ist, um ein Aufschlagen auf den Boden zu verhindern.

Die Seillänge (L) so einstellen, dass die Fallstrecke (Absturzhöhe) auf ein Minimum beschränkt wird.

Schlaffseil vermeiden! (Siehe Falschanwendung)

Verwendung NUR zulässig mit:

- Auffangösen des Auffanggurts (Körperhaltevorrichtungen) nach EN 361



Es wird empfohlen, ein Auffangsystem als Rückhaltesystem zu verwenden!

FALSCHANWENDUNG

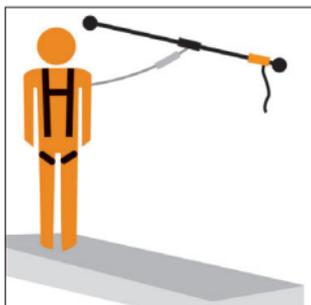
**LEBENSGEFAHR durch Sturz über die Absturzkante.**

- Der Anschlagpunkt (EN 795) soll sich oberhalb oder auf gleicher Höhe zur Hüfte befinden.
- Nur mit gespanntem Seil arbeiten.

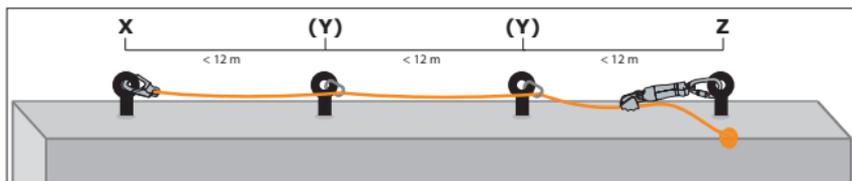
11.4

VERWENDUNG ALS ANSCHLAGEINRICHTUNG

Am Sicherungssystem dürfen sich **maximal 2 Personen** gleichzeitig mit einem Karabiner nach EN 362 befestigen.

**LEBENSGEFAHR durch Sturz über die Absturzkante.**

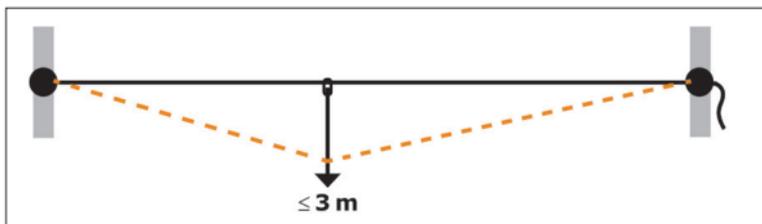
- Der Anschlagpunkt (EN 795) soll sich oberhalb oder auf gleicher Höhe zur Hüfte befinden.
- Nur mit gespanntem Seil arbeiten.



- Den Einhandkarabiner am Anschlagpunkt (X) und den INNOTECH „TRIPLE-LOCK-KARABINER“ am Anschlagpunkt (Z) befestigen.
- Den Abstand zwischen den jeweiligen Anschlagpunkten von 12 m einhalten. Bei größeren Abständen, einen weiteren Anschlagpunkt (Y) als Seilzwischenhalter einfügen.
- Das Führungsseil am Anschlagpunkt (Y) mit einem Karabiner nach EN 362 befestigen und zum Endpunkt (Z) spannen.
- Die Längeneinstellvorrichtung in Richtung Anschlagpunkt (X) schieben.

Im Falle eines Absturzes dämpft der im Auffängerät fix eingebaute Bandfalldämpfer die auftretenden Fallkräfte durch ein kontrolliertes Aufreißen auf eine Länge von max. 1,75 m.

Während der Verwendung des Auffangsystems darauf achten, dass genügend Freiraum vorhanden ist, um ein Aufschlagen auf den Boden zu verhindern.



Bei Verwendung als temporäres horizontales Führungsseil beträgt die **maximale Seilauslenkung 3 m**.



Es wird empfohlen, ein Auffangsystem als Rückhaltesystem zu verwenden!



NUR Höhensicherungsgeräte verwenden, die für Horizontal-Seilsicherungssysteme zugelassen sind.

12.1 LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Schutzausrüstung in einer geeigneten Schutzhülle aufbewahren und transportieren, vor UV-Einstrahlung, Chemikalien, Feuchtigkeit und sonstigen Umwelteinflüssen schützen.



12.2 REINIGUNG UND PFLEGE

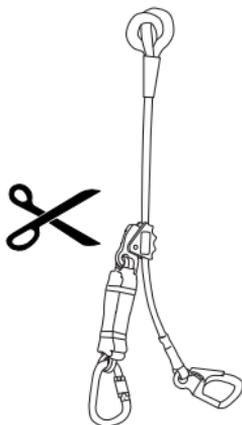
Die Schutzausrüstung mit einer weichen Bürste (trocken oder feucht) reinigen und mit lauwarmen Wasser und milder Seife reinigen. Mit klarem Wasser abspülen und lufttrocknen lassen.



1.

ZERSCHNEIDEN

Bei der Entsorgung darauf achten, dass eine Wiederverwendung unmöglich wird.



2.

ENTSORGEN

Das Schutzausrüstung NICHT in den Hausmüll werfen.

Gemäß nationaler Bestimmungen die verbrauchten Teile sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

14 KOPIERVORLAGE PRÜFBLATT

PRODUKT: **BRAKE** LÄNGE: m
HERSTELLER: **INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH**

SERIENNR.: BAUJAHR:

DATUM DES ERSTEN EINSATZES:

EIGENTÜMER/FIRMA:

Die periodische Überprüfung ist mindestens 1 x pro Jahr von einer SACHKUNDIGEN PERSON durchzuführen und zu dokumentieren!

DATUM	PRÜFBEFUND/BEMERKUNGEN/ NÄCHSTE ÜBERPRÜFUNG BIS SPÄTESTENS	✓ ✗	SACHKUNDIGER/ UNTERSCHRIFT
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			

Es wird empfohlen, dass die persönliche Schutzausrüstung nur von einer Person benutzt wird! Diese persönliche Schutzausrüstung wird benutzt von: Name(n)

INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Österreich
www.innotech.at

